

**ZMLUVA****o výpožičke nebytových priestorov**

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

**Čl. I****Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:** Slovenská republika – Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky  
**Sídlo:** Račianska 71, 813 11 Bratislava  
**IČO:** 00 166 073  
**DIČ:** 2020830196  
**Zastúpený:** Ing. Štefan Mesároš, generálny tajomník služobného úradu  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu IBAN:** SK72 8 4241  
 (ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika – Kancelária Najvyššieho súdu Slovenskej republiky  
**Sídlo:** Župné námestie 13, 814 90 Bratislava  
**IČO:** 00 165 581  
**DIČ:** 2020830152  
**Zastúpený:** JUDr. Zuzana Flaková, vedúca Kancelárie Najvyššieho súdu SR  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu IBAN:** SK49 0 0000 0000 0508  
 (ďalej len „vypožičiavateľ“)  
 (ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

**Čl. II****Predmet výpožičky**

1. Požičiavateľ, v mene ktorého koná Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky ako správca majetku Slovenskej republiky – budovy nachádzajúcej sa na Župnom námestí 13 v Bratislave, súpisné číslo 445, postavenej na parcele reg. KN „C“ číslo 3269/3, katastrálne územie Staré Mesto, zapísanej na LV číslo 2941, vedenej Okresným úradom Bratislava, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. zmluvy nehnuteľný majetok štátu špecifikovaný v bode 2 tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky je budova, vrátane parkovacích miest v garáži a pri budove, s výnimkou nebytových priestorov budovy, a to archívu, skladových priestorov a technicko-prevádzkových priestorov (napr. kotolňa, vzduchotechnika, elektrorozvodne, UPS atď.), ktorých podrobná špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „priestory požičiavateľa“), a parkovacích miest špecifikovaných v článku V bod 6. zmluvy, ktoré bude naďalej užívať požičiavateľ.
3. Nakoľko majetok štátu podľa bodu 1. tohto článku zmluvy neslúži Ministerstvu spravodlivosti Slovenskej republiky ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 23909/2020/44/36401 zo dňa 24.8.2020 (ďalej len „rozhodnutie o prebytočnosti majetku“), vyhlásený za prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

4. Na základe rozhodnutia o prebytočnosti majetku Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky realizuje kroky predpokladané v § 8 a § 9 zákona č. 278/1993 Z. z., smerujúce k prevodu správy majetku štátu podľa bodu 1. tohto článku zmluvy.

### **Čl. III Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním v zmysle príslušných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike, predovšetkým v zmysle zákona č. 757/2004 Z. z. o súdoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **Čl. IV Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi skutočné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky (ďalej len „náklady na prevádzku budovy“), a to podľa pomeru celkovej plochy budovy (s výnimkou priestorov požičiavateľa), ktoré vypožičiavateľ na základe tejto zmluvy užíva. Pomer vypožičiavateľa na skutočných nákladoch na prevádzku budovy predstavuje 91,32 % zo skutočných nákladov na prevádzku budovy, a to z výdavkov bližšie špecifikovaných v prílohe č. 2.

Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky je uvedené v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ po ukončení každého kalendárneho mesiaca najneskôr do 2 mesiacov predloží vypožičiavateľovi vyúčtovanie skutočných nákladov na prevádzku budovy, s výnimkou nákladov podľa bodu 3 tohto článku zmluvy. Sumu uvedenú vo vyúčtovaní uhradí vypožičiavateľ na účet požičiavateľa uvedený v článku I do 14 dní po obdržaní vyúčtovania.
3. Zároveň s úhradou nákladov na prevádzku budovy podľa bodu 2 bude vypožičiavateľ uhrádzať aj mesačnú paušálnu úhradu podľa Prílohy č. 2 za vodné, stočné, zrážky. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) z vyúčtovania za vodné, stočné, zrážky (t. j. rozdiel medzi nákladmi/ sumami uhradenými vypožičiavateľom v súvislosti s týmito službami podľa predchádzajúcej vety a skutočnými nákladmi spojenými s predmetnými službami v časti pripadajúcej na vypožičiavateľa) požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi faktúrou jedenkrát ročne bez zbytočného odkladu po predložení vyúčtovacích faktúr od jednotlivých dodávateľov týchto služieb. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) podľa predchádzajúcej vety je po jeho vyúčtovaní splatný do 30 dní odo dňa doručenia vyúčtovania/faktúry vypožičiavateľovi a to poukázaním vyúčtovanej sumy na účet príslušnej zmluvnej strany uvedený v článku I tejto zmluvy.
4. V prípade omeškania vypožičiavateľa alebo požičiavateľa s úhradou akejkoľvek platby v zmysle tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

### **Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v deň nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku III bod 1. tejto zmluvy, v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady, ak ďalej v zmluve nie je ustanovené inak a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Požičiavateľ je povinný pri udržiavaní predmetu výpožičky v stave spôsobilom na dohovorené užívanie zabezpečovať i údržbu a opravy predmetu výpožičky, okrem:
  - a) údržby a opráv zmien/stavebných úprav predmetu výpožičky, ktoré vykoná vypožičiavateľ, ak sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak;
  - b) upratovanie a udržiavanie vnútorných a vonkajších priestorov budovy;
  - c) maľovania a výmeny podlahových krytín;
  - d) drobných opráv a bežnej údržby, za ktoré sa považuje najmä výmena bežného spotrebného materiálu a súčiastok (napr. žiarovky, žiarivky, štartéry, predradníky, tesnenia, filtre, ventily, a pod.), opravy na stavebných častiach predmetu výpožičky (najmä kľučky a kovania na dverách a oknách, rolety a žalúzie, sanitárne zariadenia – umývadlá, wc, vodovodné batérie, sifóny, lokálne vyspravenie omietky, obkladu alebo dlažby, a pod.), pričom bez ohľadu na vyššie uvedené o drobnú opravu a bežnú údržbu ide vždy, ak náklady na ne nepresiahnu jednorazovo sumu 500,- EUR (päťsto eur); ktoré je povinný zabezpečovať na vlastné náklady vypožičiavateľ.
4. Vypožičiavateľ berie na vedomie a je zmluvnými stranami výslovne dohodnuté, že požičiavateľ nie je zaviazaný voči vypožičiavateľovi ani akýmkoľvek tretím osobám na poskytovanie alebo zabezpečovanie služieb stráženia či ochrany budovy, vrátane služieb informátora, tieto je povinný zabezpečovať na vlastné náklady vypožičiavateľ. Vypožičiavateľ tiež berie na vedomie a je zmluvnými stranami výslovne dohodnuté, že odvoz a likvidáciu odpadov si vypožičiavateľ zabezpečuje vo vlastnej réžii a na vlastné náklady.
5. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
6. Vypožičiavateľ je povinný požičiavateľovi umožniť užívanie priestorov požičiavateľa identifikovaných v Prílohe č. 1, spoločných priestorov budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie priestorov požičiavateľa (najmä vstupné priestory, vestibuly a chodby), ako aj 5 parkovacích miest v garáži a 2 parkovacie miesta pri budove (parkovacie miesta č. 1 a č. 2 zo strany Staromestskej ulice).
7. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/ stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Opravy a údržbu, ktoré je povinný vykonať požičiavateľ, môže vypožičiavateľ vykonávať sám len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
9. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
10. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.

11. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarmi. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

## **Čl. VI** **Doba výpožičky**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do dňa prevodu správy na základe zmluvy o prevode správy majetku štátu uzatvorenej na základe postupu podľa Čl. II bod 4 tejto zmluvy, najdlhšie ale na 5 (päť) rokov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou nákladov na prevádzku budovy podľa článku IV tejto zmluvy o viac ako 20 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Pre zamedzenie pochybností, v prípade, že vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi predmet výpožičky pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky z dôvodu, že predmet výpožičky ďalej nepotrebuje, dochádza k zániku tejto zmluvy ku dňu protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky.

## **Čl. VII** **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v siedmich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ a vypožičiavateľ obdržia tri rovnopisy a Ministerstvo financií Slovenskej republiky jeden rovnopis.



Príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných nákladov na prevádzku budovy

**Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov pre budovu MS SR na Župnom. nám. 13, Bratislava**

Pomer skutočných nákladov vypožičiadateľa predstavuje 91,32 % zo skutočných nákladov vynaložených na prevádzku budovy, a to z výdavkov na:

- a) vodné a stočné, zrážky,
- b) plyn, revízie a údržbu vykurovacej sústavy,
- c) elektrinu, revízie a údržbu rozvodnej sústavy,
- d) protipožiarna a zabezpečovacia technika - revízie, údržba,
- e) výťahy - opravy, revízie.

**Celková plocha budovy MS SR 18 818,00 m<sup>2</sup>**  
**Celková plocha vypožičiadateľa 17 184,88 m<sup>2</sup>**  
**Celková plocha priestorov požičiadateľa 1 633,12 m<sup>2</sup>**

	celkové náklady na prevádzku budovy/ rok	zmluvný pomer vypožičiadateľa na nákladoch	vyčíslenie predpokladaných nákladov/ rok	prepočet na mesiac	celkové vyčíslené predpokladané mesačné náklady	celkové vyčíslené predpokladané ročné náklady
<b>Vodné, stočné, zrážky</b>	23 230,69	91,32 %	21 214,27	1 767,86	19 446,80 €	233 361,66 €
<b>Odber plynu</b>	110 788,99		101 172,51	8 431,04		
<b>Odb. skúšky a odb. prehliadky zariadení</b>	13 298,20		12 143,92	1 011,99		
<b>Odber el. energie</b>	97 319,55		88 872,21	7 406,02		
<b>Odb. skúšky a odb. prehliadky el. zariadení</b>	1 898,00		1 733,25	144,44		
<b>Protipožiarna a zabezpečovacia technika</b>	4 014,92		3 666,42	305,54		
<b>Výťahy</b>	1 148,24		1 048,57	87,38		
<b>Odb. skúšky a odb. prehliadky výťahov</b>	3 844,18		3 510,51	292,54		

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

s výpožičkou stavby (Župné námestie č. 13) so súp. č. 445 postavenej na pozemku parcela C KN č. 3269/3, nachádzajúcej sa v kat. území Staré Mesto, obec Bratislava – m. č. Staré Mesto, okres Bratislava I, vedenej v katastri nehnuteľnosti katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava na liste vlastníctva č. 2941 v podiele 1/1 (ďalej len ako „budova“), vrátane parkovacích miest v garáži a pri stavbe, s výnimkou nebytových priestorov budovy, a to archívu, skladových priestorov a technicko-prevádzkových priestorov, ktorých podrobná špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1 a parkovacích miest špecifikovaných v článku V bod 6. zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. MS/106/2020-44, do bezodplatného užívania Kancelárie Najvyššieho súdu Slovenskej republiky, so sídlom: Župné námestie 13, 814 90 Bratislava, IČO: 00 165 581.

V Bratislave 27.11.2020

K spisu číslo: MF/17803/2020-821



JUDr. Branislav ...rný  
riaditeľ  
odboru majetkovoprávneho